



Denkmäler machten viele neugierig

Der "Tag des Denkmals" am vergangenen Sonntag wurde begeistert angenommen. In ganz Österreich öffneten sich an diesem Tag die Türen zu den wertvollsten Schätzen unseres Landes und gaben bei freiem Eintritt Einblick in den Reichtum und die Vielfältigkeit des österreichischen kulturellen Erbes. Das Bundesdenkmalamt mit seinen Partnerorganisationen lud zu einer genussvollen Reise in die kulturelle Vergangenheit.

Und dieser Einladung sind die Menschen in beinahe unerwarteter hoher Zahl gefolgt. Der Publikumszulauf zu den tirolweit fünfzehn angebotenen Kunstobjekten hat sich im Vergleich zum Vorjahr auf 4.600 BesucherInnen nahezu verdoppelt. Angesetzte Termine für Spezialführungen mussten aufgrund des großen Ansturmes mancherorts verdreifacht werden. Die Tirol-Route führte in zwölf Orte in fünf



HR Dr. Herta Arnold führte durch den Dianasaal im ehemaligen Högweinschen Sommerhaus.



Bgm. Mag. Johannes Tratter mit Gattin Bianca und Landeskonservator HR DI Werner Jud.

Regionen zu fünfzehn Stationen und eröffnete seltene Einblicke in alte Burgen, private Ansitze, Kunstsammlungen und archäologische Grabungsstätten. Für Interessierte fanden kostenlose Spezialführungen statt und mancherorts waren es die privaten Eigentümer selbst, die ihre Kostbarkeiten erläuterten.

Auch in Hall war der Andrang interessierter BesucherInnen besonders groß und nicht alle konnten einen Platz bei den restlos ausgebuchten Führungen ergattern. Doch die nächste Chance



Auch im Ansitz Taschenlehen in Ampass fanden sich viele interessierte BesucherInnen ein.

für Kulturinteressierte, Kostbarkeiten und selten Gesehenes in Hall zu begutachten, bietet sich bereits in wenigen Wochen an: Am Montag, 25.

Oktober, werden wieder im Rahmen des Haller Nightseeings auch kulturell spannende Stationen zu besuchen sein.

Wochenendienste

APOTHEKEN-NACHT- UND WOCHEPENDDIENST:

Do, 30. Sept.: Marienapotheke, Absam, Dörferstraße 36 • **Fr, 1. Oktober:** St. Magdalena-Apotheke, Hall, Unterer Stadtplatz • **Sa, 2. Oktober:** Apotheke St. Georg, Rum, Dörferstraße 2 • **So, 3. Oktober:** Haller Lend Apotheke, Hall, Brockenweg 35 • **Mo, 4. Oktober:** Kur- und Stadtapotheke, Hall, Oberer Stadtplatz • **Di, 5. Oktober:** Paracelsusapotheke, Mils, Kirchstraße 20 • **Mi, 6. Oktober:** Marienapotheke, Absam, Dörferstraße 36 • **Do, 7. Oktober:** St. Magdalena-Apotheke, Hall, Unterer Stadtplatz.

ÄRZTL. WOCHEPENDDIENST: Notärztlicher Dienst 9-10 Uhr

Sa, 2. Oktober: Dr. Christian Dengg, Thurnfeldgasse 4a, Tel. 05223/56711; **So, 3. Oktober:** Dr. Rudolf Haffner, Hall, Rosengasse 5, Tel. 05223/43200.

ZAHNÄRZTLICHER NOTDIENST: (9-11 Uhr)

Sa, 2., + So, 3. Oktober: Dr. Maria Außerlechner, Absam, Bruder-Willram-Straße 1, Tel. 05223 / 54166; Dr. Margit Lechner, Innsbruck, Reichenauer Straße 33a, Tel. 0512 / 344177.

Aus dem Standesamt

GEBOREN WURDE:

Anna ENGL

GESTORBEN IST:

Nurettin CETIN, 66 Jahre

Schlüsselnotdienst

TAG & NACHT Aufsperr-Notdienst, 0664/1010 290, Schlüsselschmiede Graber GmbH.

Kirchliche Nachrichten

PFARRKIRCHE ST. NIKOLAUS:

Hl. Messen: Do und Fr 19 Uhr, Di 9 Uhr, Sonn- und Feiertage 9.30 + 19 Uhr, Rosenkranz: Mo bis Fr ab 18.30 Uhr.

Fr, 1. Oktober (Herz-Jesu-Freitag): 19 Uhr Abendmesse, anschließend eucharistische Anbetung bis 20 Uhr und Beichtmöglichkeit;

Sa, 2. Oktober: 19 Uhr Sonntagvorabendmesse in Jesuitenkirche;

So, 3. Oktober: Einladung der Pfarrgemeinde zum Festgottesdienst in Schönegg/St. Franziskus anlässlich der Errichtung des Seelsorgeraumes; 19 Uhr Abendmesse;

Mo, 4. Oktober: 19.30 Uhr Einladung zum Festgottesdienst in die Franziskanerkirche zu Ehren des Hl. Franziskus

HERZ-JESU-BASILIKA:

Hl. Messen: Mo-Sa 7 Uhr, Sonn- und Feiertage 7 Uhr (Singmesse), tgl. 16.20 Uhr Rosenkranz mit Segensandacht.

JESUITENKIRCHE:

Hl. Messen: Sa 19 Uhr.

Sa, 2. Oktober: 19 Uhr Sonntagvorabendmesse.

HEILIGGEISTKIRCHE:

Hl. Messen: an Werktagen 6.30 Uhr; So + Feiertage 7 Uhr (Singmesse); tgl. 17 Uhr Rosenkranz, 17.30 Uhr Vesper.

FRANZISKANERKIRCHE:

Hl. Messen: werktags 8 Uhr, So + Feiertage 8 + 10 Uhr. Beichtgelegenheit: Sa 16-17 Uhr.

So, 3. Oktober: 19.30 Uhr Gedächtnisfeier des Heimanges des hl. Franziskus (Transitus);

Mo, 4. Oktober: 7.45 Uhr Festmesse

mit Morgenlob (Laudes); 19.30 Uhr Hochamt mit Chor und Orgel.

KLOSTERKIRCHE THURNFELD:

Hl. Messen: Sonn- und Feiertage, 8 Uhr, werktags 7 Uhr. Jeden Herz-Jesu-Freitag Aussetzung des Allerheiligsten bis 17 Uhr zur Anbetung.

KLOSTERKIRCHE DER KREUZSCHWESTERN (Bruckerg.): Hl. Messen: Sonn- und Feiertage 8.30 Uhr.

KIRCHE HEILIGKREUZ:

Hl. Messe: So + Feiertage 8.30 Uhr. Sa 18 Uhr Rosenkranz.

PFARRKIRCHE ST. FRANZISKUS/SCHÖNEGG:

Hl. Messen: So + Feiertage 9.30 Uhr, Di, Do + Sa 19 Uhr.

So, 3. Oktober (Patrozinium / Pfarrfest): 9.30 Festgottesdienst mit Generalvikar Mons. Jakob Bürgler; bei diesem Festgottesdienst wird der neue Seelsorgeraum Hall mit den beiden Pfarren St. Nikolaus und St. Franziskus/Schönegg offiziell installiert. Die Gläubigen beider Pfarren sind zu dieser Feier herzlich eingeladen. Im Zuge dieses Gottesdienstes werden auch Sr. Marie Antoinette und Sr. Jolanda verabschiedet. Musikal. Gestaltung des Gottesdienstes durch die Salinenmusik Hall, Kirchenchor Schönegg, Orgel und Bläser, Kinderchor Schönegg und dem Chor ConVoce Schönegg.

Nach dem Gottesdienst Frühschoppen mit der Salinenmusik am Pfarrplatz; kulinarische Köstlichkeiten laden zum Mittagessen, zum Feiern und Verweilen ein. Auch am Nachmittag erwartet die Gäste eine musikalische Unterhaltung, außerdem Kinderprogramm: ab 13.30 Uhr Kasperltheater; 14-16 Uhr buntes Programm mit kreativen „Recycling- Workshops“ im und rund ums Pfarrzentrum.

Jungschar

Die Jungschar- und Ministranten-gruppen der Pfarre St. Nikolaus Hall treffen sich am Samstag, 2. Oktober von 14 bis 16 Uhr im Pfarrheim zum gemeinsamen Auftakt. Für die Gruppeneinteilung bitte Stundenplan und weitere Termine (Musikschule, Fußballtraining o.ä.) mitbringen. Auch eine günstige Gelegenheit, die Jungschar kennen zu lernen.

Fußwallfahrt

Einladung zur Fußwallfahrt nach St. Georgenberg am Samstag, 9. Oktober. Treffpunkt um 7 Uhr bei der Pfarrkirche St. Nikolaus Hall bzw. um 7.20 Uhr bei der Pfarrkirche St. Franziskus in Schönegg. Wer an der Wallfahrt gerne teilnehmen, aber nicht die ganze Strecke zu Fuß gehen möchte, kann gerne auf dem Weg dazu stoßen (Plakat im Schaukasten der Pfarre mit Zeitangaben). Für die Rückfahrt ist ein Bus organisiert. Dieser wird um 17.45 Uhr von der Weng abfahren und kostet für Einzelpersonen 5 Euro, für Familien 12 Euro. Aus organisatorischen Gründen wird um Anmeldung gebeten bei PA Herbert Lechner unter Tel. 0650/8845435 (bis spätestens 4. Oktober).

Interkultureller Frauentreff

Frauen mit verschiedenen Sprachen, aus verschiedenen Ländern, mit unterschiedlichem Glauben, sind herzlich eingeladen zum interkulturellen Frauentreff am Freitag, 1. Oktober, von 14.30 bis 16 Uhr im Pfarrheim, Bachlechnerstraße 3 (1. Stock, über dem Kindergarten).

Seniorenstube

Ab Montag, 4. Oktober, ist die Seniorenstube in der Krippgasse wieder jeden Montag von 14 bis 17 Uhr geöffnet. Ältere Herrschaften sind eingeladen, sich mit Gesellschaftsspielen zu unterhalten oder einfach bei einem Plausch gemütliche Stunden zu verbringen.

Ersthelfer gesucht


Das Rote Kreuz Hall sucht "Ersthelfer". Jugendliche zwischen 14 und 17 Jahren sind eingeladen, mit ihren Eltern zum Infoabend am Sonntag, 3. Oktober, um 17 Uhr in das Rettungshaus (Bruckergasse) zu kommen.



Tierarztpraxis
Gebhard Anker
Diplom Tierarzt

Bruckerg. 7, 6060 Hall i. T.
Tel.+Fax 05223/57805, 0664/4742593
www.tierarzt-anker.at

Ordination: Mo, Di, Do, Fr 9-10
Mo-Fr 17-19 · Auch Hausbesuche!



Tierärztlicher Notdienst
Tierarztpraxis Gebhard Anker



Notrufnummer:
0664/47 42 593

Amtliche Mitteilungen

KUNDMACHUNG VERORDNUNG

des Gemeinderates der Stadtgemeinde Hall in Tirol vom 21.09.2010

Gemäß § 15 Abs. 1 des Gesetzes vom 16. November 1988 über die öffentlichen Straßen und Wege (Tiroler Straßengesetz), LGBl. Nr. 13/1989, idF LGBl. Nr. 101/2006 iVm § 68 und § 30 Abs. 1 lit. a Tiroler Gemeindeordnung 2001 – TGO, LGBl. Nr. 36, idF LGBl. Nr. 90/2005, wird verordnet:

§ 1

Die im Lageplan des Ingenieurkonsulenten für Vermessungswesen DI Heinz Ebenbichler vom 5.5.2010, GZ 11974/10, dargestellte Teilfläche „1“ des Gst 968, KG Hall in Tirol, im Ausmaß von insgesamt 28 m², wird als Gemeindestraße aufgelassen, da sie keine Verkehrsbedeutung nach § 13 Abs. 2 Tiroler Straßengesetz hat.

§ 2

Die Widmung des Gemeingebrauches an der unter § 1 angeführten Teilfläche des öffentlichen Gutes „Straße“ wird gemäß § 68 Abs. 2 TGO 2001 aufgehoben.

§ 3

Der oben angeführte Lageplan bildet einen Bestandteil dieser Verordnung.

§ 4

Diese Verordnung tritt mit dem Ablauf des Tages der Kundmachung in Kraft.

Der Bürgermeister:
Mag. Johannes Tratter e.h

KUNDMACHUNG

Gemäß § 60 der Tiroler Gemeindeordnung 2001 werden die Beschlüsse des Gemeinderates der Stadtgemeinde Hall in Tirol vom 21. September 2010 öffentlich kundgemacht.

1. Die mit Gemeinderatsbeschluss vom 15.12.2009 und 27.4.2010 festgelegte Ausgabensperre wird wie folgt abgeändert:

Die im Haushaltsplan 2010 vorgesehenen Mittel für geringwertige Wirtschaftsgüter (GWG) können jeweils bis zu 80 % verwendet werden.

Die im Haushaltsplan 2010 vorgesehenen "einmaligen Ausgaben" können bis zur Gesamtsumme von

Euro 77.000,- (d.s. 70 % des Gesamtbetrages) im Einzelfall vom Bürgermeister freigegeben werden.

Die im Haushaltsplan 2010 vorgesehenen Subventionen können jeweils bis 85 % der Ansätze vom Stadtrat freigegeben werden.

2. Für einen Rahmenkredit der Stadt Hall in Tirol Immobilien GmbH wird die Haftung in der Höhe von Euro 5 Mio. übernommen.

3. Für die Förderung nach dem Stadt- und Ortsbildschutzgesetz werden Mittel in der Höhe von Euro 100.000,- freigegeben.

Der Bürgermeister:
Mag. Johannes Tratter e.h

KUNDMACHUNG

über die Auflegung des Entwurfes der Änderung des Flächenwidmungsplanes Nr. 2/2010 betreffend Gste 566/4, 566/11 und eine Teilfläche des Gst 566/5, alle KG Hall in Tirol, Brockenweg;

Der Gemeinderat der Stadtgemeinde Hall in Tirol hat in seiner Sitzung vom 21.09.2010 unter Pkt. 3 der Tagesordnung beschlossen, den Entwurf der Änderung des Flächenwidmungsplanes Nr. 2/2010 betreffend Umwidmung des Gst 566/11, KG Hall in Tirol, von derzeit allgemeines Mischgebiet eingeschränkt auf Wohnungen gem. § 40 Abs. 2 und 6 TROG 2006, Umwidmung des Gst 566/4, KG Hall in Tirol, von derzeit allgemeines Mischgebiet eingeschränkt auf Wohnungen gem. § 40 Abs. 2 und 6 TROG 2006 bzw. Freiland gem. § 41 Abs. 1 TROG 2006, sowie Umwidmung einer Teilfläche des Gst 566/5, KG Hall in Tirol, von Freiland gem. § 41 Abs. 1 TROG 2006 in Sonderfläche für Widmung in verschiedenen Ebenen (SV-14) gemäß § 51 TROG 2001 mit folgenden Festlegungen (siehe Detailplan):
Untergeschoße: Sonderfläche Tiefgarage, Lager- und Technikräume gem. § 43 TROG 2006 (STgLRTr)
Erdgeschoß: Teilbereich A: Sonderfläche Einkaufszentrum Betriebstyp A gem. § 49 TROG 2006 mit einer höchstzulässigen Kundenfläche von insgesamt 1150 m², davon 900 m² Kundenfläche, auf der Lebensmittel angeboten werden, und 250 m² Kundenfläche für Apotheke (SE-2)
Teilbereich B: allgemeines Mischgebiet gem. § 40 Abs. 2 TROG 2006 (M)
Obergeschoße: allgemeines Mischgebiet gem. § 40 Abs. 2 TROG 2006 (M) gemäß Planbeilage der Stadtgemeinde Hall in Tirol vom 30.08.2010 auf die Dauer von 2 Wochen (von 29.09.2010 bis einschließlich 13.10.2010) im Stadtbauamt Hall, Oberer Stadtplatz 2, 6060 Hall in Tirol, zur öffentlichen Einsichtnahme aufzulegen (während

der Amtsstunden Mo – Fr 8 bis 12 Uhr).

Da der Entwurf nach seiner Auflegung geändert wurde, ist dieser gemäß § 64 Abs. 4 TROG 2006 neuerlich aufzulegen, wobei diesfalls die Auflegungsfrist auf zwei Wochen herabgesetzt wird.

Gemäß § 64 Abs. 1 TROG 2006 steht Personen, die in der Gemeinde ihren Hauptwohnsitz haben, und Rechtsträgern, die in der Gemeinde eine Liegenschaft oder einen Betrieb besitzen, das Recht zu, bis spätestens eine Woche nach dem Ablauf der Auflegungsfrist eine schriftliche Stellungnahme zum Entwurf abzugeben.

KUNDMACHUNG

über die Auflegung des Entwurfes der Neuerlassung des allgemeinen und ergänzenden Bebauungsplanes Nr. 1/2010 betreffend Gst .606 und eine Teilfläche des Gst 145, beide KG Hall in Tirol, Fassergasse;

Der Gemeinderat der Stadtgemeinde Hall in Tirol hat in seiner Sitzung vom 21.09.2010 unter Pkt. 4 der Tagesordnung beschlossen, den Entwurf der Neuerlassung des allgemeinen und ergänzenden Bebauungsplanes Nr. 1/2010 betreffend o.a. Grundstücke gemäß Planbeilage der Stadtgemeinde Hall in Tirol vom 31.08.2010 auf die Dauer von 2 Wochen (von 29.09.2010 bis einschließlich 13.10.2010) im Stadtbauamt Hall, Oberer Stadtplatz 2, 6060 Hall in Tirol, zur öffentlichen Einsichtnahme aufzulegen (während der Amtsstunden Mo bis Fr 8 bis 12 Uhr).

Da der Entwurf nach seiner Auflegung geändert wurde, ist dieser gemäß § 65 Abs. 3 TROG 2006 neuerlich aufzulegen, wobei diesfalls die Auflegungsfrist auf zwei Wochen herabgesetzt wird.

Gemäß § 65 Abs. 1 TROG 2006 steht Personen, die in der Gemeinde ihren Hauptwohnsitz haben, und Rechtsträgern, die in der Gemeinde eine Liegenschaft oder einen Betrieb besitzen, das Recht zu, bis spätestens eine Woche nach dem Ablauf der Auflegungsfrist eine schriftliche Stellungnahme zum Entwurf abzugeben.

KUNDMACHUNG

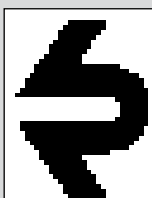
über die Auflegung des Entwurfes der Änderung des allgemeinen und der Neuerlassung des ergänzenden Bebauungsplanes Nr. 9/2010 betreffend Gst 803/1, KG Hall in Tirol, Haller Feld;

Der Gemeinderat der Stadtgemeinde Hall in Tirol hat in seiner Sitzung vom 21.09.2010 unter Pkt. 6

Fortsetzung auf S. 4

Wampe
Reisen

Oberer Stadtplatz 2 · Tel. 42 5 25



WEIHNACHTEN AUF DEN MALEDIVEN!

MALEDIVEN | Sun Island | Kategorie 4*
Flug ab/bis Innsbruck, am 22. Dezember 2010

Doppelzimmer | Halbpension | 1 Woche ab € **2.304,-** pro Person

der Tagesordnung beschlossen, den Entwurf der Änderung des allgemeinen und der Neuerlassung des ergänzenden Bebauungsplanes Nr. 9/2010 betreffend o.a. Grundstück gemäß Planbeilage der Stadtgemeinde Hall in Tirol vom 26.08.2010 auf die Dauer von 2 Wochen (von 29.09.2010 bis einschließlich 13.10.2010) im Stadtbauamt Hall, Oberer Stadtplatz 2, 6060 Hall in Tirol, zur öffentlichen Einsichtnahme aufzulegen (während der Amtsstunden Mo bis Fr 8 bis 12 Uhr).

Da der Entwurf nach seiner Auflegung geändert wurde, ist dieser gemäß § 65 Abs. 3 TROG 2006 neuerlich aufzulegen, wobei diesfalls die Auflegungsfrist auf zwei Wochen herabgesetzt wird.

Gemäß § 65 Abs. 1 TROG 2006 steht Personen, die in der Gemeinde ihren Hauptwohnsitz haben, und Rechtsträgern, die in der Gemeinde eine Liegenschaft oder einen Betrieb besitzen, das Recht zu, bis spätestens eine Woche nach dem Ablauf der Auflegungsfrist eine schriftliche Stellungnahme zum Entwurf abzugeben.

Gemäß § 68 Abs. 1 lit. a TROG 2006 wird der Beschluss rechtswirksam, wenn innerhalb der Auflegungs- und Stellungnahmefrist keine schriftliche Stellungnahme abgegeben wurde.

KUNDMACHUNG

über die Auflegung des Entwurfes der Änderung des ergänzenden Bebauungsplanes Nr. 11/2010 betreffend Gste 832/1, 838/7 und 838/9, alle KG Hall in Tirol, Brixner-Straße – Josef-Dinkhauser-Straße;

Der Gemeinderat der Stadtgemeinde Hall in Tirol hat in seiner Sitzung vom 21.09.2010 unter Pkt. 8 der Tagesordnung beschlossen, den Entwurf der Änderung des ergänzenden Bebauungsplanes Nr. 11/2010 betreffend o.a. Grundstücke gemäß Planbeilage der Ingenieurkonsulenten für Raumordnung und Raumplanung DI Andreas Lotz & DI Dr. Erich Ortner vom 13.09.2010 auf die Dauer von 4 Wochen (von 29.09.2010 bis einschließlich 27.10.2010) im Stadtbauamt Hall, Oberer Stadtplatz 2, 6060 Hall in Tirol, zur öffentlichen Einsichtnahme aufzulegen (während der Amtsstunden Mo bis Fr 8 - 12 Uhr).

Gemäß § 65 Abs. 1 TROG 2006 steht Personen, die in der Gemeinde ihren Hauptwohnsitz haben, und Rechtsträgern, die in der Gemeinde eine Liegenschaft oder einen Betrieb besitzen, das Recht zu, bis spätestens eine Woche nach dem Ablauf der Auflegungsfrist eine schriftliche Stellungnahme zum Entwurf abzugeben.

Gemäß § 68 Abs. 1 lit. a TROG 2006 wird der Beschluss rechtswirksam, wenn innerhalb der Auflegungs- und Stellungnahmefrist keine schriftliche Stellungnahme abgegeben wurde.

KUNDMACHUNG

über die Auflegung des Entwurfes der Änderung des allgemeinen Bebauungsplanes Nr. 12/2010

betreffend Gst 838/5, KG Hall in Tirol, Josef-Dinkhauser-Straße;

Der Gemeinderat der Stadtgemeinde Hall in Tirol hat in seiner Sitzung vom 21.09.2010 unter Pkt. 9 der Tagesordnung beschlossen, den Entwurf der Änderung des allgemeinen Bebauungsplanes Nr. 12/2010 betreffend o.a. Grundstück gemäß Planbeilage der Ingenieurkonsulenten für Raumordnung und Raumplanung DI Andreas Lotz & DI Dr. Erich Ortner vom 13.09.2010 auf die Dauer von 4 Wochen (von 29.09.2010 bis einschließlich 27.10.2010) im Stadtbauamt Hall, Oberer Stadtplatz 2, 6060 Hall in Tirol, zur öffentlichen Einsichtnahme aufzulegen (während der Amtsstunden Mo bis Fr 8 - 12 Uhr).

Gemäß § 65 Abs. 1 TROG 2006 steht Personen, die in der Gemeinde ihren Hauptwohnsitz haben, und Rechtsträgern, die in der Gemeinde eine Liegenschaft oder einen Betrieb besitzen, das Recht zu, bis spätestens eine Woche nach dem Ablauf der Auflegungsfrist eine schriftliche Stellungnahme zum Entwurf abzugeben.

Gemäß § 68 Abs. 1 lit. a TROG 2006 wird der Beschluss rechtswirksam, wenn innerhalb der Auflegungs- und Stellungnahmefrist keine schriftliche Stellungnahme abgegeben wurde.

KUNDMACHUNG

über die Auflegung des Entwurfes der Änderung des ergänzenden Bebauungsplanes Nr. 13/2010 betreffend Gst 838/3, KG Hall in Tirol, Josef-Dinkhauser-Straße;

Der Gemeinderat der Stadtgemeinde Hall in Tirol hat in seiner Sitzung vom 21.09.2010 unter Pkt. 10 der Tagesordnung beschlossen, den Entwurf der Änderung des ergänzenden Bebauungsplanes Nr. 13/2010 betreffend o.a. Grundstück ge-

mäß Planbeilage der Ingenieurkonsulenten für Raumordnung und Raumplanung DI Andreas Lotz & DI Dr. Erich Ortner vom 13.09.2010 auf die Dauer von 4 Wochen (von 29.09.2010 bis einschließlich 27.10.2010) im Stadtbauamt Hall, Oberer Stadtplatz 2, 6060 Hall in Tirol, zur öffentlichen Einsichtnahme aufzulegen (während der Amtsstunden Mo bis Fr 8 - 12 Uhr).

Gemäß § 65 Abs. 1 TROG 2006 steht Personen, die in der Gemeinde ihren Hauptwohnsitz haben, und Rechtsträgern, die in der Gemeinde eine Liegenschaft oder einen Betrieb besitzen, das Recht zu, bis spätestens eine Woche nach dem Ablauf der Auflegungsfrist eine schriftliche Stellungnahme zum Entwurf abzugeben.

Gemäß § 68 Abs. 1 lit. a TROG 2006 wird der Beschluss rechtswirksam, wenn innerhalb der Auflegungs- und Stellungnahmefrist keine schriftliche Stellungnahme abgegeben wurde.

Der Bürgermeister:

i.A.: Der Stadtbaumeister DI Franz Nock eh.

Sprechstunde des Bürgermeisters

Am kommenden Mittwoch, 6. Oktober, besteht wieder die Gelegenheit, frühmorgens, in der Zeit zwischen 6 und 8 Uhr, ohne vorige Terminvereinbarung mit Bgm. Mag. Johannes Tratter zu sprechen. Wie an jedem ersten Mittwoch im Monat wird der Haller Bürgermeister in seinem Amtszimmer im 1. Stock des Haller Rathauses den Haller BürgerInnen für ein Gespräch zur Verfügung stehen. Selbstverständlich können auch weiterhin im Sekretariat Termine vereinbart werden.



Täglich für Sie geöffnet!

Restaurant: 10.00-14.00, 18.00-23.00

warme Küche bis 22.00

Augustinerkeller: 10.00-01.00

OKTOBERFEST

8.-10. OKTOBER
UNTERER STADTPLATZ

8.10. 20:00 Franz Posch & seine Innbrügler

9.10. 20:00 Haller Dixielanders

10.10. 11:00 Frühschoppen

6060 Hall in Tirol, Unterer Stadtplatz 5

Telefon 05223-54621-0

info@goldener-engl.at, www.goldener-engl.at

EINTRITT FREI!



Dach + Glas

SPENGLEREI DACHDECKEREI FLUGHÄNGER GLASDÄCKER

FRANZ TOMEWSCHITZ

10000 HALL IN TIROL, UNTERER STADTPLATZ 5

GLASDÄCKEREI - DACH- UND ZWISCHENDECKUNG DACH - GLAS

Last Chance!

Gutschein für 4 Wochen



Mia Laems-Tufovo bis

22.10.2010

bei 100% Zahlung des Mitgliedsbeitrags

4 Wochen für 4,- €

Inklusive und mit Fitness, Gesundheit, Lebensfreude und jede Menge Spaß dazu.

Mia

LAEMS-TUFOVO

Stöckel 3
5000 Hall/Tirol
E-Mail: mia@mia-fitness.at
www.mia-fitness.at
Tel.: 05223/41900

Vor Name und Nachname
inkluding Termin vorbehalten

Geschädigte Kastanienbäume

Noch vor dem Winter müssen stark geschädigte Kastanien entlang des Stadtgrabens gefällt werden. Bei sieben der Bäume sind die Stämme schon derart faul, dass aus Gründen der Sicherheit keine andere Lösung mehr vertretbar ist.

Besonders bei den schweren Föhnstürmen oder bei nassem Schnee wäre eine Gefährdung von Fußgängern und Fahrzeugenkern ein zu großes Risiko. Diese Bäume wurden schon vor ca. 25 Jahren baumchirurgisch behandelt, was ihre Lebensdauer deutlich verlängert hatte. Die Bäume werden selbstverständlich durch Neupflanzungen ersetzt, es werden wieder Kastanien sein, rotblühende Bäume, denn diese haben sich als resistenter gegenüber Erkrankungen wie sie etwa die Miniermotte hervorruft, erwiesen. Auch in der Erlerstraße mussten kürzlich zwei Bäume gefällt werden, es hat sich dabei um schwer geschädigte Ahornbäume gehandelt. Noch im Herbst werden auch hier neue Bäume eingesetzt. Grundsätzlich ist man seitens der Stadtgärtnerei stets bemüht, jeden Baum, der gefällt werden muss, durch eine Neupflanzung zu ersetzen.



Stadtgartenmeister Willi Hofer vor einem der geschädigten Alleebäume

Blutspendeaktion an der HAK

Kürzlich war an der Haller Handelsakademie Blutspenden angesagt. SchülerInnen und




PädagogInnen der Abschlussklassen der HAK sowie der Landesberufsschule der Fotografen und Optiker stellten sich bereitwillig in den Dienst dieser guten Sache. Organisiert wurde die Aktion von Dr. Claudia Mark, Schulärztin an der HAK Hall, die zusammen mit dem Team des Roten Kreuzes für einen reibungslosen Ablauf des Blutspendevormittags sorgte. Die Direktoren der beiden Schulen freuten sich über die rege Beteiligung und möchten diese Blutspendeaktion im nächsten Schuljahr wieder durchführen.

Hilfe bei Angst und Depression

Die Selbsthilfegruppen Angst und Depression haben nach der Sommerpause wieder mit den Gruppenabenden begonnen. Die Frauen treffen sich alle 14 Tage am Dienstag um 17 Uhr in der Seniorenstube, Krippgasse 9. Kontaktperson: Gertraud Gross, Tel. 05223 / 53988. Die Männer treffen sich jeden 2. und 4. Dienstag im Monat um 20 Uhr ebenfalls in der Seniorenstube in Hall. Kontaktperson: Walter Knoflach, Tel. 05223 / 41517. Die Selbsthilfegruppen sind da für Menschen aller Altersgruppen und verschiedenster Herkunft, die unter Angststörungen oder Depression leiden oder gelitten haben. Das Kennenlernen von Mitmenschen, die ähnliche Probleme haben, und durch den Austausch mit ihnen können Ängste leichter abgebaut werden. Neue Mitglieder sind herzlich willkommen.

Die Wohn- und Pflegeheime der Stadtgemeinde Hall in Tirol suchen zum ehestmöglichen Eintritt in Voll- bzw. Teilzeitstellung



Diplomgesundheits- und Krankenschwestern/-pfleger PflegehelferInnen bzw. AltenfachbetreuerInnen

mit jeweils abgeschlossener Ausbildung.
Bewerbungsbögen erhalten Sie bei:
Verwaltung der städt. Wohn- und Pflegeheime, Milserstr. 4d, 6060 Hall in Tirol

Der Bürgermeister
Mag. Johannes Tratter

Vereinsnachrichten

Pensionistenverband Hall

Stubenhausklub jeden Dienstag nachmittags ab 14 Uhr – jeder ist willkommen! Do, 14. Oktober, ab 14 Uhr Kaffeenachmittag im Stubenhaus. Wandergruppe des PV Hall/ Mils: Achtung, ab Oktober jeden 1. Donnerstag im Monat, geänderte Beginnzeiten der Treffpunkte: bei Peter um 12.50 Uhr, beim M-Preis Schönegg 13 Uhr. Am Donnerstag, 7. Oktober, Wanderung nach Zirl, Brunntalhütte; Donnerstag, 21. Oktober: Halbtags-Törggelefahrt nach Rotholz, Treffpunkt 13 Uhr (Unt. Stadtplatz und Schönegg). Anmeldungen und Infos wie immer bei Peter unter 0650/ 8878009.

Zum Geburtstag im Oktober gratulieren wir herzlich: Hildegard Fritscher, Herma Hauser, Alberta Lechleitner, Elisabeth Rainer, Gerda Schmid.

Skiklub Hall

Der Skiklub Hall beginnt seine Trainingsabende in der Doppelschule Schönegg ab Dienstag, 5. Oktober. Es werden folgende Hallentrainingstermine angeboten:

Dienstag: 20 - 21.45 Uhr Erwachsenentraining;
Mittwoch: 18.15 - 19.45 Uhr Kinder- und Schülertraining;

Donnerstag: 18 - 19.30 Uhr Schüler- / Jugendtraining bis Jänner, ab Jänner Erwachsenentraining;

Freitag: 17.30 - 19 Uhr Kindertraining.

Alle Mitglieder und jene die es noch werden wollen, sind herzlich eingeladen, teilzunehmen.

Austrofred im Stromboli

Austrofred im Briefwechsel mit Wolfgang Amadeus Mozart – das bedeutet auch Deftiges bei der Buchpräsentation am Donnerstag, 7. Oktober, 20.30 Uhr im Stromboli. Zwei Entertainergenies, durch zwei Jahrhunderte getrennt, aber durch die Erfahrungen eines herausragenden Künstlerlebens vereint: Kreativität, Ehrgeiz, Tourstress, musikalische Sensibilität, Politik, Liebe und die liebsten Konkurrenten - was dem einen sein Salieri, ist dem anderen sein DJ Ötzi. Eintritt: Euro 5 / 3 (erm.)

Peter und der Wolf

Das Figurentheater Marotte bringt am Samstag, 2. Oktober, um 15 Uhr im Stromboli "Peter und der Wolf" nach Sergei Prokofjew. Peter, der die Sprache der Tiere versteht, wohnt bei seinem Großvater auf dem Land. Hier kann er mit Vogel, Katze und Ente spielen. Eines Tages schleicht sich der Wolf an und stiehlt die Ente vom Hof. Doch mit Hilfe des Vogels kann Peter den Wolf einfangen. – Die Kinder lernen verschiedene Orchesterinstrumente und die Zuordnung zu bestimmten Figuren in der Geschichte kennen. Eintritt: Euro 6 / 4,50 (Mitglieder).

Gartler freuten sich über bunte Ernte

Ein beliebter Fixpunkt im Haller Vereinsgeschehen ist die Erntedankfeier des Gartenbauvereins Hall und Umgebung.

Auch heuer wieder haben die Mitglieder das Beste und Schönste aus ihren Gärten zusammen gestellt und bei einer Versteigerung im Kurhaus wurde sozusagen das finanzielle Band für die Weihnachtsfeier schon geschnürt. Florian



Florian Fischler zeigte seine poetische Seite

Fischler, der Obmann Hermann Bader vertreten hat, konnte unter den Ehrengästen auch Pfarrer Jakob Patsch, Bgm. Mag. Johannes Tratter mit Gattin sowie die Stadträte Sabine Kolbitsch, Ernst Eppensteiner und Hannes Tusch begrüßen. Bgm. Tratter freute sich, dass trotz des argen Hagelunwetters die Haller Gartler dennoch eine so stolze Ernte einbringen konnten. Pfarrer Patsch nahm den Erntedank zum Anlass, um ganz generell zu Dankbarkeit anzuregen, denn "dankbare Menschen sind glücklichere Menschen".

Erntemarkt und Kiachlfest

Der Haller Bauernmarkt und das Stadtmarketing Hall organisieren am kommenden Samstag, 2. Oktober, von 9 bis 13 Uhr, den "Haller Erntemarkt". Gleichzeitig wird zum Kiachlfest geladen.

Der Reigen der Feste am Oberen Stadtplatz ist zugleich ein Spiegel des Jahresreigens, erlebt man als Besucher doch anschaulich den Wandel der Jahreszeiten. Beim Erntemarkt und Kiachlfest ist es nun der Herbst, den es von seinen schönsten Seiten zu genießen gilt: Neben dem traditionellen Bauernmarkt werden saisonale landwirtschaftliche Erzeugnisse und Schmankerln aus der Region präsentiert. Einlagerungsaktionen und ein eigener Apfelwagen erinnern an die Fülle

des Herbstes. An einem Verkostungsstand können die bäuerlichen Produkte gleich genossen werden. Musikalisch wird dieses Fest von einem Platzkonzert der Speckbacher Stadtmusik umrahmt.

Im Mittelpunkt des Kiachlfestes stehen verschiedene Sorten von pikanten (Kiachl mit Kraut, Letscho, Pilzsoße) und süßen Kiachln (Kiachl mit Staubzucker, mit Honig und Mohn, mit Preiselbeeren).

Glungezerbahn

Vorbehaltlich der Zustimmung der zuständigen Gremien, werden die Gemeinde Tulfes, die Agrargemeinschaft Tulfes und der Tourismusverband Region Hall-Wattens den Glungezerlift von der Fa. Fröschl kaufen.

Zur Verlustabdeckung beizutragen, haben sich 21 Umlandgemeinden der Region bereit erklärt. In den kommenden Monaten wird ein betriebswirtschaftliches Konzept erstellt und fällt dieses positiv aus, kann mit einer Weiterführung der Glungezerbahn nach Beendigung der Sommersaison 2011 gerechnet werden.



**Physiotherapie
Hall**

**Thomas
Eliskases**

**6060 Hall i. T.
Zollstraße 12a (Speckbacherareal)
Tel. 0699-10 65 57 61
Termin nach tel. Vereinbarung
*Massage-Gutscheine!***

Packendes Finale beim Turmlauf

Über eine stattliche Zahl an TeilnehmerInnen, sowohl bei den Kinder- und Jugendgruppen, bei den Feuerwehren als auch bei den Allgemeinen Klassen durften sich die Veranstalter des Haller Turmlaufs am vergangenen Sonntag freuen. Der durchführende Verein, das „Nordic Team Absam“, hat für ein ansprechendes Sportereignis für die ganze Familie gesorgt.

Und die sportlichen Leistungen waren wirklich sehenswert! Sehr erfreulich auch, dass diesmal auch zwei Feuerwehrfrauen an den Start gegangen sind. Eine beachtliche Leistung haben auch die bekannten Sport-Moderatoren Stefan Steinacher und Othmar Peer abgegeben, ihre Kommentare und Interviews machten den Turmlauf für



Marie-Fee Breyer

die zahlreichen ZuschauerInnen spannend, informativ und attraktiv. Auch heuer wieder sind die Favoriten wie Bieler, Kröll und Kreiner als letzte gestartet. Mit einer Bestzeit von 3:28.06 ging der Sieg schließlich an David Kreiner. Zweiter wurde Christoph Bieler, genau zeitgleich mit dem Tschechen Pavel



Sieger David Kreiner (re) mit den ex-quo zweitplatzierten Christoph Bieler (li) und Pavel Holec Holec, auf Platz vier dann Markus Kröll. Die fünftbeste Zeit des Tages lief übrigens der junge Haller Julian Meister.

Bei den Damen räumte wieder die dreizehnjährige Deutsche Marie-Fee Breyer ab mit einer Zeit von 4:16.53. Ihr folgten Theresia Reindl und Madja Wiesenhofer auf den Plätzen zwei und drei. Der Name des schnellsten Feuerwehrteams lautet übrigens "Volles Rohr", es kam aus Wattens/Wattenberg. Die Teams der Stadtfeuerwehr Hall liefen auf die Plätze sechs, sieben und acht.

Kleinanzeigen

Altere Constructa-Waschmaschine, voll funktionsfähig, **zu verschenken**. Abholung, Hall. Tel. 43193.

Zimmermädchen mit Praxis, ab **sofort** gesucht. 5-Tage-Woche, Parkhotel Hall, Familie Grishaver, Tel. 0 52 23 / 53 7 69

Hall – Akademikerfamilie (2 Kinder, 1 Katze) sucht für 1 x wöchentlich etwa 5 Stunden **Reinigungs- und Bügeltätigkeiten** zuverlässige, gepflegte, deutschsprachige **Haushaltshilfe**. Tel. 0676 / 89 44 28 53

Reinigungskraft gesucht, 5-Tage-Woche, Parkhotel Hall, Familie Grishaver, Tel. 0 52 23 / 53 7 69

Privat zu vermieten ab November 2010: Geräumige **Mehrzimmerwohnung** in **Hall-Heiligkreuz** ca. 110 m², großzügige Küche mit Essraum und großes Wohnzimmer, ruhige und sonnige Lage, Balkon, Autoabstellplatz. Kontakt: 0650 / 42 56 702 ab 14 Uhr

Ab Hof Verkauf! Täglich frisch: **Obst (Äpfel), Gemüse und Einlagerungs-Kartoffel**. Familie Eliskases, Milser Straße 28 in Hall / Schönegg. Öffnungszeiten: Montag – Freitag 8-12 Uhr, 16-18 Uhr, Samstag 8-12 Uhr. Tel. 0650 / 77 22 155

GUTES aus der NATUR – Feinkost – BIO – Vinothek. Schnupfen, verkühlt? Sorgen Sie vor: **Propolistropfen, Fichtenwipfelsirup, Gelee Royal** und BIO-Honige. Hall, Eugenstraße 12, Tel. 20402, Mo – Sa, 9.00 – 13.00 Uhr, Freitag 14.30 – 18.30 Uhr. www.Gutes-aus-der-Natur.at **LEBENSQUALITÄT durch Regionalität**

Tafeläpfel, ab Hof Verkauf! Familie Lechner, Hall / Heiligkreuz, Purnerstraße 8, Tel. 0 52 23 / 54 8 65 bzw. 0676 / 835 845 702

Sammler kauft Silbertaler, Römermünzen, Kelten, **Münzsammlungen**. Tel. 0676 / 631 29 77

Verkaufe 3-teilige Couch (einmal 3-Sitzer, einmal 2-Sitzer, einmal 1-Sitzer), Leder in Beige, als Bett ausziehbar, NP Euro 1300, Tel. 0699 / 171 28 002

Zentrum für ganzheitliche Schönheits- und Gesundheitspflege. **Mihalits Cosmétique**, Hall, Fuxmagengasse 2. **Telef. Voranmeldung: 05223 / 571 82**

Nimma – weit Nichts für tote Hosen: Ganzjahreshose „Badile“ und „Badile Lady“, Wander- und Trekkinghose „Patrol“ und „Patrol Lady“, Allroundhose „Defender“, **Do & Fr:** 09.00 – 12.00 und 13.00 – 18.00 Uhr, Sa: 09.00 – 17.00 Uhr, Mo – Mi: Nach Vereinbarung. info@nimma-weit.at, www.nimma-weit.at

Vorträge / Kurse



Stubengesellschaft

Auf Einladung der Stubengesellschaft zeigt am Montag, 4. Oktober, Prof. Rudolf Harb im Barocken Stadtsaal einen Lichtbildvortrag "Unterwegs im Schwabenland". Vom Bodensee und seinen Inseln führt die Reise nach Oberschwaben mit seinen barocken Klosteranlagen, in das Neckargebiet bis zu uralten Universitätsstadt Tübingen, nach Heilbronn, Bad Wimpfen und durch „das burgenreiche untere Neckartal nach Heidelberg. Schwäbisch Hall, Blaubeuren, Ulm an der Donau, Memmingen, Ottobeuren und Kempten im Allgäu bilden weitere Stationen dieser Reise durch das liebenswerte Schwabenland.

Kasperl besucht Bücherei

Am Donnerstag, 14. Oktober, 16 Uhr, kommt der Kasperl wieder in die Stadtbücherei und wird mit einem lustigen Stück die Kinder unterhalten. Telefonische Anmeldungen unter 05223 / 41 4 96. In der Stadtbücherei in der Salvatorgasse sind zudem viele neue spannende Kinder- und Jugendbücher eingetroffen, auch Spiele und DVDs in großer Auswahl für jedes Alter garantieren gute Unterhaltung für die ganze Familie.

Schülerhilfe Die Wahlhilfe
MEHR WISSEN, MEHR CHANCEN!
 Individuelle Betreuung
 Qualitative & effiziente Nachhilfestellungen
 www.schuelerhilfe.at

Impressum: Medieninhaber und Herausgeber: Stadtgemeinde Hall. Adresse: Oberer Stadtplatz, 6060 Hall in Tirol, Tel. 05223 / 5845 Dw 218, Fax DW 210; e-mail: stadtzeitung@stadthall.at
 at Redaktion: Mag. Astrid Bachlechner, mobil: **0676/835845218**. Inseratenverwaltung: Ablinger.Garber, Tel. 0 52 23 / 513-31 (Marion Halper), FAX 0 52 23 / 513-30. Druck: Ablinger & Garber GmbH, Hall, Medienturm, Saline Hall, Tel. 0 5223 / 513, FAX 0 5223 / 513-20. Grundlegende Richtung: Amtliche Mitteilungen und Berichte der Stadtverwaltung.

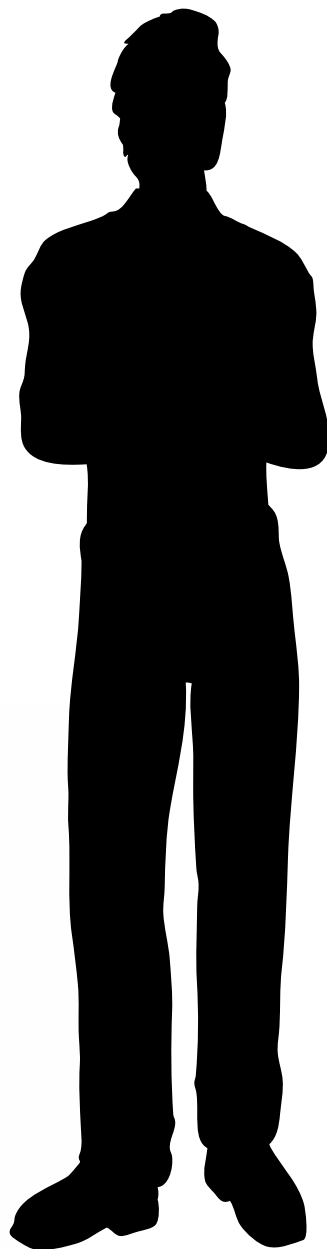
Gedruckt in Hall. Ablinger & Garber, Medienturm, Hall in Tirol.

ABLINGER.GARBER

ZEUG HAUS NACHT

**Der größte
Mensch der Welt**
2,47 m

Und du?
Im Zeughaus
findest du
es heraus.



**Die Lange Nacht
des Messens**
2. Oktober 2010
18.00 bis 1.00 Uhr
Messen, Schätzen,
Experimentieren und
auch Schwindeln
ist erlaubt!

WWW.TIROLER-LANDESMUSEEN.AT

**Der kleinste
Mensch der Welt**
0,70 m

